

Extrait du Bulletin "Le français à l'université"

<http://www.bulletin.auf.org>

Synergies Brésil. Le Brésil et ses langues : perspectives en français

- Dernier numéro - 15e année / numéro 03 / troisième trimestre 2010 - En français et en d'autres langues -

Date de mise en ligne : mercredi 22 septembre 2010

Agence universitaire de la Francophonie



2009, no 7, coordonné par Véronique Braun Dahlet

ISSN : 1518-8779, 175 pages

Revue du GERFLINT

Rue de la Ronde Mare

Le Buisson Chevalier 27240 Sylvains les Moulins

France

Tél. : + 02 32 34 35 86

ergon27@aol.com

Abonnements : synergies.bresil@gmail.com

En ligne : <http://gerflint.forumpro.fr/>

Ce numéro a pour objectif de faire réfléchir le lecteur à propos de « la variété des contextes d'instanciation, qui résultent autant de statuts respectifs que de la valeur symbolique que les locuteurs assignent à leur(s) langue(s) » (p. 11) au Brésil. On croit souvent que ce grand pays est monolingue ; cependant, à côté du portugais, langue officielle parlée par presque 200 millions d'habitants, coexistent environ 180 langues indiennes, ainsi que les langues apportées par les immigrants italiens, allemands, espagnols, japonais, chinois.

Selon Véronique Dahlet, « c'est sur fond de ce tissu de langues, qui relève aussi du politique et du symbolique, que peuvent et doivent se situer les études sur les langues étrangères enseignées, dont le français » (p. 11). La première partie de la revue, dédiée à la langue nationale, aux langues indiennes et aux langues d'immigration du Brésil, est présentée en deux volets : d'une part, les politiques linguistiques, et, d'autre part, le présent et l'avenir de la diversité brésilienne. Dans son article sur le plurilinguisme, Gilvan Muller de Oliveira préconise un changement de la politique du monolinguisme et la redéfinition du concept de nationalité, qui devrait s'ouvrir au réel de la diversité linguistique et culturelle brésilienne.

La deuxième partie a comme sujet les langues du Brésil et le français, traités sous différents angles : le jeu des représentations en langues, la formation des professeurs de français pour des métiers différenciés, ainsi que la dynamique associative et coopérative en français. L'article de Patrick Dahlet souligne quant à lui l'importance de la politique renouvelée de coopération éducative en faveur de la formation supérieure et continue des professeurs de français et de la promotion, auprès de la communauté éducative et de la société civile brésiliennes, des enjeux de l'apprentissage du français et de l'accès à des compétences plurilingues et pluriculturelles.

/ MARIA TERESA LINO

UNIVERSIDADE NOVA DE LISBOA (PORTUGAL)